

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felajánlások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1907.

XXXVI. évfolyam. 43. szám.

Előfizetési árak:
Egész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, február 21.

Görög-keleti magyar egyház.

Írta: Rónay Jenő.

II.

Ismerjük mi jól a szerb és román nyelvű honfitársainkat, kevés kivétellel jó magyar állampolgároknak, jó hazafiaknak tartjuk őket, kikben csak úgy, mint a magyar anyanyelvű polgároknak erősnek van fejlődve a hazának, a szülőföldnek, ennek az édes földnek szeretete, ki van fejlődve ama négy folyó és három bérc által jelzett területhez való hű ragaszkodás, melyet századokon keresztül egyesült erővel, testvéreként küzdve egymás oldalán, védtük meg a felholdnak terjeszkedése ellen. Ezt a földet, melyet apáinknak összefolyt vére áztatott, egyformán imádjuk a magyar, német, szerb, román, tót, horvát stb. anyanyelvű honfitárs. Itt élnek közöttünk, barátok, rokonok, testvérek vagyunk és ha a lelkelen izgatók által elvetett mag néha-néha fel nem burjánzana, mi sem zavarná csendes és békés állampolgári életünket. A szerb és román anyanyelvű hazafi szereti a pái nyelvét, jól teszi, szereti vallását, helyesen cselekszik, gondosan őrzi szokásait és viseletét, igaz van, mi sem teszünk másképen, azonban ri kán akadunk még olyanra, ki magyar állampolgár voltát megtagadná, ki államiságunk, hazánk ellen törne.

Az egy erős nemzetté leendő összeforrásnak akadályát képezi még ma, hogy az állam hivatalos nyelvének ismerete általánosságban elterjedve még nincsen, még nem értették meg más nyelvű honfitársaink, hogy az állam nyelvének ismerete nem képez támadást saját anyanyelvünk ellen, mert hiszen nem arról van szó, hogy magyarul tudjanak, hanem arról, hogy magyarul is értsenek.

Törvényeink egyik, a vér- és pénzádót egyenlően fizetjük, egy hazában élünk, közösek örömeink, közösek bánatunk, nem keshet már soká a bizonytalan jövőben az

a várvavárt boldog pillanat, mikor egymásnak őszinte száundekek felismerve, megértik a magyar szót a szent korona országainak egész területén.

Le kell azonban döntenünk az összes akadályokat, meg kell semmisíteni a nemzetiségi külön tartozásnak utolsó jelét is, és meg legelső sorban a törvény emelte barikádot. Nem lehet, nem szabad túrnunk, hogy a vallás szerint való megszólás, 1895. évi XLIII. t. c. tilalma ellenére nemzetiségi, vagy faji jelleggel bírjon és nem különösen azt, hogy egyik, vagy másik ajku honpolgár több joggal bírjon, mint bír a másik.

Nem türhetjük Magyarországon, hogy a gör. kel. szerb és gör. kel. román egyház hívei szerb és román nemzetiségi voltakban, felekezeti kedvezményeik által erősítsenek és az erősebb vallási érzelmeik által nemzetiségi különállásuknak balhite élesztessék, nem türhetjük, hogy azon nagy számú gör. kel. honfitársaink, kik a törvény végzetes tévedése által emelt barikád dacára, az önálló egységes magyar nemzet iránt szent érzettel viseltetnek, törvényes kényszer alatt legyenek kénytelenek magukat gör. kel. szerb vagy gör. kel. románnak vallani.

És ha nem is tartjuk helyesnek a vallás és nemzetiség fogalmainak összefűzését, a meglevő törvényes állapottal szemben nem ismerünk más korrekatívát, mint hogy az 1868. évi IX. t. c. által elismert és az 1895. évi XLIII. t. c. cikkbe átvett gör. kel. szerb és gör. kel. román vallások közül az 1868. évi IX. t. c. 9. szakaszában jelzett se nem szerb, se nem román hívei részére a gör. kel. vallásnak törvényileg bevesszük a gör. kel. magyar felekezetet is, mint bevett vallást.

Mint hogy pedig a gör. kel. valláson lévő hívők felekezeti vagyona a gör. kel. szerb és román egyházak között osztott meg, addig is, míg az akként a gör. kel. magyar egyházzal szaporodott gör. kel. fe-

lekezet vagyoni viszonyai rendeztetnének, a törvényes tévedés korrekatívájaként, a megalkulandó gör. kel. magyar egyházak megfelelő állami dotációban lennének részesítendőek.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/3 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kóden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/3-tól 1/2-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déiben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület ingyenes olvasóhelyisége nyitva minden nap délután 5 órától este 10 óráig, vasár- és ünnepnapon délután 2 órától este 10 óráig.

Március 3. Gyermekliga alakuló gyűlése.
Március 3. A kaszinó közgyűlése.
Március 11. Közig. bizottság ülése.

— **Kitüntetés.** Mint a hivatalos lap közli, a király özvegy buziási Eisenstädter Ignácnek, a Temesvár-beivárosi izraelita nőgyógyász elnöknőjének, a közjótársaság terén szerzett érdemei elismerésül a koronás arany érdemkeresztet adományozta.

— **Izraelita istentisztelet.** Az izraelita istentisztelet holnaptól kezdve mindenkor este fél 6 órakor veszi kezdetét.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter a verségi magánintézmények egyesületeinek alapszabályait a jóváhagyási záradékkal látta el.

— **A szabad liceum előadása.** A szabad liceum előadásainak VI. évi sorozatát e hó 24-én megkezdte az áll. polg. és felsőkereskedelmi iskola d sztermében. A megnyitó előadás címe: „Küzdelem a létért”, írta és felolvassa Müller Vilmos, áll. felsőkereskedelmi iskolai tanár. Az előadás délután 5 órakor kezdődik. Belépő-díj nincs.

— **A közezési bizottság ülése.** Mint említettük, a közezési bizottság tegnap délután dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével ülést tartott, amelyen résztvettek: Feketics István, Hoff Nándor, Klein Bernát bizottsági tagok, valamint Jacoby Gábor városi mérnök, Mattanovich György városi jegyző és Naszke Károly városgazda. A

A „TORONTÁL” tárcája.

Szombat este.

A Marika csinos, fiatal leány.

Szeme fekete, mint az érett földi szeder, piros ajkai közül apró fogak villognak elő, melyek oly fehérek, mint az imént kinyitott gyöngyvirág. Mindig vig és fürgő, mint egy cinke: ilyen a természet. De egy kicsit könnyelmű és pajkos is.

Ma szombat este van. Akkor érzi legjobban magát, mert jön Gerd; Gerd, az ő legkedvesebbje. Ma a délutáni csoportban volt; nem jön olyan korán, mint máskor, de jönni fog.

A Marika a már ragyogóra kitisztított konyhában tesz-vesz. Eppen most sütött egy nagy csomó finom pogácsát. Ezeket holnapra elteszi a konyhaszekrénybe, de a legszebbeket otthagya az asztalon. Csendesen mosolyogva nézi a barnapiros, ropogós pogácsákat. Hiszen Gerdnek készületek... Anyjára szereti a pogácsát, különösen, ha a Marika süti.

Két számlót tesz a tűzhely mellé, az egyiket neki, aután leül. Egy egész sereg cipő van még körülötte, melyeket vasárnapra szépen ki kell fényesítenie. De nem kezd még meg. Tétlenül áll mások oly szorgalmas kezeiben a kefe. Nem oly jókedvű ma a Marika, mint máskor, egy kissé csendesebb és elgondolkozik, mint aki nyitott szemekkel álmodik. Így néz be a félig nyitott szobaajtón.

Bent ül atyja a fehérre surolt asztalnál. Nyugodtan szívja hosszuszáru pipáját és olvassa a hetilapot. És anyja mellette ül és a harisnyákat javítja vasárnapra a gyermekeknek. De gyakran

felneáz az acélfoglalatu pápaszem alól és odafigyel arra, amit az ura közbe-közbe felolvas neki. A varrókosárban a puha pamutgombolyagok között nyujózik Péter, a lusta kandur és dorombol Fehérre mosott függönyök fedik a kis ablakot és a kis házi otarka előtt fehér és piros rózsákból friss csokrok vannak — a csendes meglepedés képe, mely felett vasárnapi nyugalom lebeg.

A Marika ismeri ezt a képet; majdnem minden szombat este ilyen.

Vajjon így lesz-e később is, később évek múlva, nála és Gerdnél... A Marika elmékedik és álmodozik tovább. És a kialvóban levő parázs a tűzhelyen mindenféle szép képet varázsol szemé elé, de egyet folyton: az ő Gerdjének képét.

Az utolsó zsarátnok haugos pattanással omlik össze és Marika felrezen álmodozásából. A szobából a konyhába atyja pipájából illatozó füstfelhők szállnak át. Jolesőleg szívja be fitos orr csúja a füstöt. Hiszen ugyanezt a dohányt szívja Gerd is, ha szombat este itt ül mellette a számlóján. Akkor mindig a hosszú külön pipájából szív, amelyre Marika két szép, vörös és kék selyembojót készített. És most nemsokára jönni fog.

Sietve kezd a Marika egy pár cipő tisztításához. Egy darabig semmi sem hallatszik, csak a kefe és a surlódása. Ekkor óratűtes hallatszik a szobából.

— Nyolc óra! — számolja a Marika és buzgón k föl tovább. — Most félredobja a kalapácsot és felváltják, — gondja. És egy kissé később: — Most társával a felvonó kosárban van, mely felhossa őket a sötét mélységből... Csendesen imádozik érte...

— Vajjon még mindig haragszik-e rám? ... Hogy is volt csak? ... No igen; feltékenyvé akarta tenni, nem, csak egy igen kicsikét és melegebbé, mert mindig oly hidegnek és nyugodtnak látezott. Ezért kacérkodott egy kevéssé a szomszéd tárnából való fiatal mászóval. És midőn ezt neki a Gerd szemére vetette és megtiltotta, az ő nyugodt, komoly módján szemébe nevetett. Ekkor Gerd szó nélkül elment, ő pedig nem látta azóta.

De most nemsokára eljön; hiszen nem sokott haragot tartani...

A Marika megint elővesz egy pár cipőt. Azután ujja feszülten figyel a jól ismert lépésekre. De azokat még mindig nem lehet hallani. Csak a tücsökök cripelik egyhangú dalukat a falban és a gyertya lángja serceg halkán.

A Marika nagyon furcsán érzi magát. Hátha a Gerd egyáltalán nem jönne, ha komolyan haragudnék rá... Vagy nem, ha valami szerencsétlenség esett volna vele ott lennt, a borzalmas mélységekben, ahol halál és romlás annyifele alakban hörnýékezik a bányászt? Igen, oh Istenem! így lehet... Hiszen nemrégén hallotta, amint atyjának mondta, hogy most igen veszélyes dolgozóhelye van!

Marika nem tud nyugodtan megmaradni a konyhában. Sietve áll fel, sorba állítja a ragyogó cipőket, nem is ügyelve arra, hogy párosan kerüljenek egymásmellé. Azután himegy és a kert sövényénél vár.

Vár és vár! Minden esendes. A távolból hallatszik a kohók zajos fujtatása. A hatalmas gázkészülékekből gázok szállnak fel, siető, tarka lángban. Rikítóan világít a kigyózó lángnyelv a nyaralói lágy felhomályban.

bizottság javasolni fogja a tanácsnak, valamint a közgyűlésnek, hogy a melencei-utcát egészen a honvédtaszárnyáig kövessék ki ciklopsz kövekkel, továbbá az izraelita hitközség és a szerb hitközség kérelmére a Tomasováci-utcának a sorompótól a gyártelepig való kiköveztetését is fogja ajánlani. A bizottság ezenkívül még a leg-szükségesebb javítási munkákat állapította meg.

Itt nem hagyhatjuk megemlíteni, hogy a városnak módot kellene keresni a Losonczi-utca rendezésére és kikövezésére. Ez az egy-két-száz lépésnyi utca, amely a város közepén van s amely összekötő utvonala a Mária Terézia- és Bakics-utcának, ázsiai állapotban van s egyrészt szégyenére válik a városnak, másrészt pedig akadály a kocsiforgalomnak. Az utca rendezése és kikövezése olyan csekély összegbe kerül, hogy szinte érthetetlen, hogy a város intézői ilyen rendezetlenül hagyják egy a város közepén fekvő utvonalat.

— **A kaszinóból.** A nagybecskereki kaszinó-társulat választmánya tegnap este Franz J. L. elnöklésével filést tartott, amelyen jelen voltak: Alföldy Ede, dr. Annau Ernő, Keresztes Aladár, dr. Nónay Pál, dr. Nagy Dezső, dr. Klein Mór, Weisz Izidor, Tóth István kir. tanácsos, Keszler Ferenc, Sumarszky Lajos, Balázi József és Szávits Sándor. A gyűlésen új rendes tagokul fölvettek: Waltrich János, Folkusházy Sándor, Müller Vilmos és Tasnády Endre. A választmányi ülés ezenkívül átvizsgálta az 1906. évi zárszámadást, megállapította az 1907. évi költségvetést s az évi rendes közgyűlést március 3-ikára délelőtt 11 órára tűzte ki. A választmány egyben felhívta az ügyészt a hátralekös tagdíjak legerélyesebb behajtására. Végül elhatározták, hogy március 15-én a kaszinó az ideén is hazafias ünnepélyt rendez.

— **Utóállítás.** A nagybecskereki cs. és kir. Rezső-kaszárnyában tegnap tartották meg az idei második utóállítást Szilágyi Albert m. aljegyző elnöklésével. Az utóállításon a közös hadseregtől résztvettek: Meska Ferenc alezredes, Guggenberger Lajos főhadnagy és Mizera József dr. ezredorvos, a honvédség részéről Rumpf János százados, Völgyi Nándor hadnagy és Zachariás József dr. ezredorvos. Polgári orvosként dr. Plechl Szilárd m. főorvos működött közre. Az utóállításon 40 állításkötés jelentkezett s ezek közül 15-öt találtak alkalmasnak.

— **Az országos munkás- és cselédpénztár díjál.** A vármegye alispánja a következő rendeletet intézte a közg. hatóságokhoz: Az 1900. évi XVI. t. c. 8. §-a alapján a munkaadók által az Országos Gazdasági Munkás- és Cseléd-segélypénztár részére fizetendő 120 filléres hozzájárulási díjak kezelése tárgyában 1905. évi október hó 16-án 14100. eln. sz. alatt kiadott m. kir. földmivelésügyi miniszteri rendelet 18. §-a elrendeli, hogy a községi elöljáróság (városi tanács) köteles minden év január, február, március és április havában a helyben szokásos módon a munkaadókat figyelmeztetni arra, hogy a 120 filléres hozzájárulási díjat fizessék meg. Sok olyan esetben, amelyben a gazdasági cselédek balesetei alkalmával a segélyek kiszolgáltatását, illetőleg a

költségek megtérítését a vonatkozó törvényes rendelkezések értelmében abból az okból volt kénytelen a cseléd segélypénztár megtagadni, mert a munkaadó az illető cseléd után a 120 filléres hozzájárulási díjat kellő időben meg nem fizette, a munkaadó védekezéséből arra kellett következtetni, miszerint nemcsak hogy a díj megfizetésére nézve az elöljáróság figyelmeztetése elmaradt, de némely helyen maga az elöljáróság adott a munkaadónak téves felvilágosítást a fizetési határidők felől. Az előbb idézett rendelet a törvény alapján a fizetési határidőkre nézve aként intézkedik, hogy a 120 filléres hozzájárulási díj azon cselédak után, akik már az előző évben is ugyanazon munkaadónál szolgáltak s az előző év végéig fogantatandó általános összeírásokról összeíratottak, az év április hó elsőjéig fizetendő be, ellenben a változott és újonnan felfogadott cselédek után ez a díj a szolgálatba lépésnek az elöljárósághoz való bejelentésével egyidőjűleg azonnal lefizetendő. Hogy tehát a jövőben e törvényes rendelkezések jóhiszemű figyelmen kívül hagyása miatt az érdekeltek indokolatlan károsodásnak ki ne legyenek téve, tekintettel különösen az utóbbi rendelkezések aktuális voltára, nevezetesen arra, hogy a cselédváltások legnagyobb részben az év elején történnek, utasítom Címet, hogy a helyben szokásos módon való figyelmeztetés megadása keretében hívja fel a munkaadókat, hogy a 120 filléres hozzájárulási díjat új cselédek után azonnal és régi cselédük után is legkésőbb április hó 1-ig fizessék be.

— **Köszönet.** A Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet a helybeli állami polgári- és felsőkereskedelmi iskolák deáksegélyző egyesületei részére 25-25 koronát adományozott, mely nemcsak adományért ezuton is hálás köszönetet mond az intézetek igazgatósága.

Ugyanezen pénzintézet 20 koronát juttatott a „Szabad liceum” céjaira, amiért hálás köszönetet mond a liceum vezetősége.

A Nagybecskereki takaré- és előleg-egylet igazgatósága 10 koronát adományozott a magyarországi munkások rokkant- és nyugdíj-egylete helybeli fiókjának, mely nemcsak adományért hálás köszönetet nyilvánítja a fiók vezetősége.

A Közgazdasági bank mint r. t. 20 koronát adományozott a kereskedelmi alkalmazottak szakszerveletének, mely nemcsak adományért ezuton is hálás köszönetet mond az egylet vezetősége.

A nagybecskereki szerb egyházi dalárda 17-iki hangversenyén történt következő felülfizetésekért mond köszönetet: Özv. Stankovits Györgyné Anasztázia 6 kor., Vági Béla 4 kor., Grünbaum Arnold 4 kor., dr. Jankovits Milán 3 kor., Bibits Zsárkó (Melence) 2 kor., Steits Milán 1 kor. 40 fillér. Köszönetet mond ezeken kívül a dalárda vezetősége dr. Steinbach Béla, Röpka Imre és Kadelburger Ede uraknak a vonós-együttesben való közreműködésükért, a Lloyd-társaságnak helyiségeinek díjtalan átengedéséért és Mocsányi Rikárd házuagynak azért, mert a rendezőséget munkájában előkegyen támogatta.

— **Orosz zsidó menekültek Nagybecskereken.** Egy nagy csapat éhező, fázó ember érkezett tegnap hosszú utról Nagybecskerekre. Orsova felől jöttek, Románián keresztül, nagy Oroszországból. Kaftános, sötétbőrű és hosszúhajú férfiak,

sápadt, ijedszemű asszonyok és vijjogó gyerekek. Oroszország volt a hazájuk, Odesszában laktak, de mindenüket ott kellett hagyniok a pogromm (zsidóüldözés) miatt. Fekete, sötét bandák lerombolták házaikat, elrabolták szegényes holmijaikat, leöldösték hozzájuk tartozóikat s most, akik még idejekorán menekülni tudtak a rémes vérfürdőből, hátat fordítottak a „nagy”, a „szent”, a „fehér” birodalomnak s Európán át vonulnak a szabadság hazájába, Amerikába. A nagybecskereki izraelita hitközség szeretettel fogadta üldözött hitorsosait s felszámolásukra 600 koronát gyűjtött össze. Miután a rendőrkapitányság csak 24 órai tartózkodási engedélyt adott, a bolygó tábor ma már el is hagyta Nagybecskereket.

— **A szegedi gyorsvonat menetrendváltozása.** Ismeretes, hogy Szeged város közönsége azzal a kérelemmel fordult a kereskedelemügyi kormányhoz, hogy Budapest—Szeged közt egy újabb személyvonat járatot létesítsen. A kereskedelemügyi miniszterium részéről azonban mindeddig nem történt semmi ebben az ügyben. E helyett az Omke a kereskedelmi miniszternél megsürgötte egyik régebbi indítványának az elintézését, amelyben a budapest—orsvai esti gyorsvonat indulási idejének későbbre tolasát kérte. Az Omke ezzel kapcsolatosan azt is kéri, hogy a Mav. Hódmezővásárhely és Temesvár közt közvetlen vasúti összeköttetést létesítsen.

— **Árvízveszedelem az Aldunán.** Mint Báziasról írják, az árvízveszedelem, amely esetleges hirtelen olvadás folytán az országot fenyegeti, valóban igen nagy az ideén, de a védekezést itt az Aldunán kellene megkezdeni. Coronini krassósztrényemzei község közelében a jég eltorlaszolta a Dunát, aminek következtében a vizállás rövid idő alatt öt méter fölé szökött. A hideg idő az uszó jégtörmelékkel tömör pancéllá fagyasztotta, amely Bázias környékén 1/2—1 méter vastag. Hirtelen olvadás esetén száz-kétszáz millió köbméter viznek kell a Duna keskeny részén átfutnia s ha az apró jég kedvező körülmények között torlaszával ötméteres vizállást tudott teremtteni rövid idő alatt, mi fog történni a tavaszi olvadáskor, ha legkevesebb negyven kilométer hosszúságban 1/2—1 méteres jégréteg torlaszolja el a víz útját? 1895-ben, amikor csak vékony jégréteg volt s a zajló jég nem állott meg, a bázias vizállás 15 méter volt a zérus alatt, s mégis árvíz idején a vizállás zérus fölé négy méterre emelkedett. A közölt adatok szerint az ideai csapatok jóval meghaladják az 1895-iki tél csapatadékát. Az 1895-iki jégviszonyokat alapul véve, a várható vizállás kilenc méter lesz, ha nem vesszük figyelembe az aldunai jégtorlaszt. Fokozza ezt a magasságot a nagyobb vízmennyiség és rettenetes módon fogja fokozni a vastag jégtorlasz. Ha a meteorológiai viszonyok hihetetlen módon nem fognak kedvezni, nagy, igen nagy árvíz várható.

— **Aki más holmijával firt.** Hi egi József kőműves még tava júnisban 4 fényopadlót, 4 meszesládát és 2 építési állványfat kért kölcsön Molnár István németvégsori lakostól. A kölcsönzött tárgyakat még a mai napig sem adta vissza, dacára a tulajdonos többszöri sürgetésének s mindig azzal védekezett, hogy nem tudja a fuvardíjt fizetni, mert a tárgyakat csak kocsin

Ott, ahol az a sok világosság ég egymás mellett, ott van a beszálló tárna, „Baldogmazó”, ahol Gerd dolgozik. Marika jól hallja a csillék robogását a bányasíneken, a kerekék csikorgását a kapuknál és zuhogó omlását az ércömegeknek, melyek még néhány pillanat előtt mélyen lennt fektédtek a hegy méhében.

Eles harangszó hallatszik a lejtőről, azután még egy és újra egy. A Marika összerenzen. Titkos, nehéz aggodalom nehezíti szívére... Biztos, ott valami nincse a rendben; észreveszi a sok, egymást élesen követő harangjelzésről. Mindig így van, ha valami szerencsétlenség történik.

És ismét aggódva figyel a homályban Gerd lépéseinek hön vart zajára — de még mindig semmi! Csak a tücsökök cripelnek benne régi dalukat és a fehér rózsabokorban a sötét mellett susog az esti szellő.

Minő fojtó az este! Minő erősen illatoznak a fehér rózsák és a vörös szegfűk a kertben! Minő édesen nehez, friss szénaitat fakszik a levegőben, onnan a szomszéd rétről!

A Marika csillogó sseppeket törül le arcáról: verejték- és könnyecskéket...

Ismét egy éles harangjel! Mint valami jajtás hangzik. És most lángok bolyognak, sok láng, az érchegy oldalában...

— Marika!
Anyja a házajtóban áll és szólítja. — Azt gondoltam, hogy Gerd itt van... Miért sirsz Marika?

— Én... Oh anyám! Nézd csak a bányánál a sok bolygó világosságot... Gert nem jött... Bizonyosan szerencsétlenség történt ott... Ah, csak a Gerd ne lenne köztük!

Az öreg asszony megerőlteti gyenge szemét; őt is figyelmessé tették a harangjellet, tudja, hogy ez nem jelent jót.

— Igen, úgy látszik szerencsétlenség történt... De miért volna éppen Gerd, aki szerencsétlenül járt?

— Igen, Gerd az, anyám! Meg fogod látni... O'yan kínos a sejtelmem!

Az ösvényen, mely a falutól a házhoz vezet, jön valaki. A Marika szomorúan csóválja a fejét — ezek nem Gerd lépései.

A Henrik az, a fivére, aki a faluból jön vissza.

— Tudjátok már... A bányában szerencsétlenség történt! Harman vannak elzárva a lelu lott közet mögött — mondja majdnem lélelézet nélkül és igyekszik a házba.

A Marika visszatartja kabátujjánál fogva.

— Mondjad, Henrik... Gerd is köztük van?

A fia mellette néz el anyja felé.

— Én... én nem tudom biztosan... úgy mondták...

Marika egy kiáltással összereszkad a sötét mellett.

Henrik beugrik a házba s nemsokára bányaruhában jelenik meg a küszöbön.

— Engem is odarendeltek a mentéshez, atyámnak már megmondtam.

— Hát menj, fiám, de légy óvatos... Hová megy Marika?

— Én is megyek! Ott van most a helyem, ahol mélyen eltemetve, vagy talán már holtan fekszik.

— Nem, leány, te maradj! És az anyja a félig létségséves leányt a küszöbön át a házba

huzza. Ki gondol mindjárt a legrosszabbra! Még életjeleket adtak, mondta fivéré.

— Ó anyám! Élve eltemetve, vagy holtan! Gerd... Gerdem! És bizonyosan még haragudott rám!

— Jer! Imádkozunk! Bizzál Istenben! Atyád is be volt egyszer ott lennt zárva és mégis megmentették!

Óra óra után mulik. A Marika még mindig a fehér rózsák mellett áll és belebámul az ajszakába, oda, ahol a lejtőről a világosságok csillognak. És a tücsökök cripelnek, mint minden este; a konyhaasztal előtt áll az üres szármoly és a pogácsák hiába várnak Gerdre.

— Ah, mennyire bájja, hogy Gerdet oly könnyelműen megzamorította! Sir. Újól imádkozik, azután figyel minden hangra. De csak a kohók fujtatnak a távoiban és a csillék dűbörögnek a kapuknál...

— Marika!

Összeretten erre a hangra.

— Gerd! Kedves Gerd! csakugyan te vagy?

— Igen, egészen én! A réten keresztül jöttem és azért nem hallottad lépteimet.

— Hát nem vagy eltemetve... holtan?

— Nem, bizonyára nem! Nem is szálltam le ma délután! És már mind meg vannak mentve. Egy kis utam volt, azért jöttem olyan későn.

Nevelve és sirva meséli el neki Marika az utolsó órákban átélte szívfájdalmait... És azután Gerd odaül a zsamolyra a konyhában és jóízűen eszik a ropogós pogácsából.

Azután pipáját szivja és cseveg vele, mint mindig szombat este.

M. Albert.

lehet
dolgoz
meg
hogy
Hagy
Se
ada
tette

beszá
jéne
Teg
metés
Kisb
rokos
miatt
főtárg

lakó
nap es
Mita,
látogat
menny
vérét
fia, aki
azóta
kodott,
hogy m
elhatár
azán t
a kapu
sem ny
Kosztis
erre az
összes
a kerít
ket s
is indio

(Horgony
mely szá
mindig
fejféja
Linimen
csillapi
mind: a
Horgony
igen jón
eredmény
az iflue
1 koron
szertárba
tessék
mentet
a „Horg
figyelni é

* H
irata ism
legfontos
és az e
merteti k
kiállítás
dukcióval
Az Eight
leány, A
mos érd
ára egy
fillér. Sz
utca 2. sz

* A
nagyobb
désének
valami u
tökéletese
kiszérete
szetes sz
híre járta
képezés
ből került
létező ma
mányaikna
tanuságté
nak. Ezt
pályázatb
gyar fény
tör- nek
bőfelvétel

\$ A
törvényes
napszám
szer lett
dóan a fog
nem haszn
jára kerül
Rudnán m
ban a Grün
toztak Pá
az alkoh
s ezt az al
cimborájána
holmijait lo

lehet szállítani. Molnár most végre megunt a dolgot s feljelentette Hiegl a csendőrségnél. A megindított eljárás folyamán aztán most kiderült, hogy a kölcsönzött tárgyak már régóta nincsenek Hiegl birtokában, aki azokat tartozása fejében Schenk Miklós Czernovits-utcai kocsmárosnak adta át. A csendőrség sikkasztás címen feljelentette a költőt.

— Az öngyilkos méregkeverő. Tegnapelőtt beszámoltunk a knázi méregkeverés egyik főbűnösének, Boggyók Lenkának az öngyilkosságáról. Tegnap temették el a sötét életű asszonyt; a temetésen ott volt az öngyilkos rabnő leánya is, a Kisbecskereken lakó özv. Milin Szanka és egész rokonsága. Nincs kizárva, hogy az öngyilkosság miatt a bűnügy lebonyolításánál és különösen a fő tárgyaláson sok házag fog betöltetlenül maradni.

— Furcsa békülés. A Szent György-utcában lakó Lázity Arkadia földmives háza előtt tegnap este nagy zenebonát rendeztek Kosztics Mita, Miklós és Dimele, három testvér, akik látogatónak jöttek Lázityhoz. E látogatásnak előzménye is van, amennyiben a Kosztics fiúk nővérét nemrég megölte Lázity Arkadának fia, akit ezért be is csuktak. A két család között azóta természetesen nagy ellenségeskedés uralkodott, de tegnap a Kosztics fiúk azt gondolták, hogy most már ugys hiábavaló a haragtartás s elhatározták, hogy kibékülnek Lázityékkal. Mikor aztán tegnap este a ház elé értek, zárva találták a kaput, amelyet a házbeliék a dörömbölésre sem nyitottak ki, mert attól tartottak, hogy a Kosztics fiúk verekedői jöttek. A három testvér erre annyira dühbe jött, hogy bevették a ház összes ablakait, betörték az ajtót s lerombolták a kerítést is. A házigazda feljelentette a legényeket s a csendőrség magánlakértés címen meg is indította ellenük az eljárást.

A Dr. Richter-féle Liniment Caps. comp (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű házi-szer lett, mely számos családban már több mint 37 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csuszál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő házi-szer jó eredménnyel alkalmazott bedörzsölésként az influenza ellen és tüvegekben a 80 fillér, 1 korona 40 fillér és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Irodalom.

* Hungary. Golonya Jenő képes angol folyóirata ismét az aktuális magyar politikanak egyik legfontosabb kérdését, az iparfejlesztési akciót és az ezzel kapcsolatos reform törekvéseket ismerteti két cikkben. Tonelli Sándor a Szikszay-kiallításról közöl cikket négy sikerült kép-reprodukcióval. Ózalló cikkek még: Thán Karoly, Az Eighty Klub és Magyarország, Erdélyi cigány-leány, A vajda-hunyadi vár, stb. A füzetet számos érdekes kép díszíti. A Hungary előfizetési ára egy évre 14 korona, egyes szám ára 60 fillér. Szerkesztőség és kiadóhivatal Csepregy-utca 2. sz.

* Az amatőr. A fényképezés, mely folyton nagyobbodó népszerűségét bámulatos tökéletesedésének köszönheti, jóformán mindennap hoz valami újat. Legutóbb is a távfényképezés tökéletesebb eszközlésének módjával folytatott kísérletezések, azt megelőzően pedig a természetes színű fényképezés, u. n. utó eljárásnak híre járta be a külföldi és hazai sajtót. A fényképezés tökéletesítési mindenkor tudós amatőrökből kerültek ki. Ezt tudják a külföldi és immár létező magyar fotóciikk gyárosok is. Hogy gyártmányaiknak igazán kiváló voltát bebizonyítsák, tanúságtételért ezúttal is az amatőrökhöz fordulnak. Ezt látjuk abból a díjjakkal egybekötött két pályázatból is, melyet egy külföldi és egy magyar fényképezési lemezgyár tűzött ki az „Amatőr”-nek — minap megjelent — szebbnél-szebb hófelvételével illusztrált „téli számában”.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ A javithatatlan tolvaj. A nagybecskereki törvényszék előtt ma újra Paun István rudnai vaspázmás állott, aki tolvajás miatt már kilencszer lett megbüntetve s az utóbbi éveket állandóan a fogházban töltötte. De a sok büntetés nem használta neki s most újra a vádlottak padjára került. A legutóbbi stikijja a következő: Rudnán múlt év november 5-én este 6 óra tájban a Grün Mór-féle kocsmában együtt mulatoztak Pájin Vitályos és Paun István. Péjn az alkohol élvezettől csakhamar elmámorosodott s ezt az alkalmat Paun felhasználta arra, hogy cimborájának szubáját, tisznyáját és egyéb holmijait lopta el. E legújabb tolvajlásért a tör-

vényszék ma 1 évi börtönrre ítélte Paun Istvánt. Az ítélet jogerős.

§ Kocsmal késelés. Magyarzentmihályon múlt év október hó 14-én nagy táncmulatság volt a Kirtvánszki féle kocsmában. Mulatozás közben valami csekélység felett összeveszekedtek Marx Jakab, Kallai Ferenc és Tóth György s a verekedés során Kallai és Tóth megbecskézték Marxt, hogy ez hetekig nyomta az agyat. A nagybecskereki törvényszék ma tartotta meg ez ügyben a tárgyalást Junga Aladár elnöklésével s Kallai Ferencet 1 havi, Tóth Györgyöt pedig 14 napi fozházra ítélte.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

— A képviselőház ülése. —

Budapest, február 21. (A „Torontál” ered. táv.) A képviselőház ma ülést tartott, amelynek két nevezetes momentuma volt. Az egyik az, hogy letárgyalták a munkásbiztosításról szóló törvényjavaslatot, a másik az, hogy Apponyi betérjesztette a tanítók fizetésjavításáról szóló törvényjavaslatot.

Az ülés megnyitása után Hock János napirend előtti felszólalásában Hodzsa Milán beszédre reflektálva, szóvá tette, hogy a németbogsáni választáshoz a románok vezetői külföldi lapudósítókat hívtak, akiket tendenciózusan informáltak. Elítélte a románok vezetőinek ezt az eljárását s szükségesnek mondta a nemzetiségi törvény revízióját.

Ezután Apponyi Albert gróf kultusz-miniszter betérjesztette a tanítók fizetésrendezéséről, a helyi felügyeletről, a nem állami iskolák jogviszonyainak rendezéséről, valamint a községi és felekezeti tanítók helyzetének rendezéséről szóló törvényjavaslatokat.

A javaslatokat kinyomatják és kiadják az illetékes szakbizottságoknak.

Most folytatták a munkásbiztosításról és betegsegítésről szóló törvényjavaslat részletes tárgyalását.

A hátralevő szakaszoknál több felszólalás volt, mindazonáltal gyorsan végeztek velük.

Miután egy pár kisebb jelentőségű módosítást elfogadtak, a törvényjavaslatot részleteiben is letárgyalták s azután megszavazták.

A szavazás után a Ház erősen megéljenzte Kossuth Ferenc kereskedelmi minisztert és Szerényi József államtitkárt. Ezzel az üléssel véget ért.

Közös miniszterek a királynál.

Budapest, február 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből táviratozzák: A király tegnap délelőtt 11 órakor báró Schönauich hadügyminisztert, délután 1 órakor pedig Aehrenthal báró külügyminisztert kihallgatáson fogadta.

Kristóffy nyilatkozata.

Budapest, február 21. (A „Torontál” ered. táv.) A „Budapesti Napló” egyik munkatársa ma meginterjúvolta Kristóffy József volt belügyminisztert, a mai kormány megalakulását megelőző békeakciókról. Kristóffy a hírlapírónak kijelentette, hogy az akcióról szóló közleményeknek rá vonatkozó része megfelel a valóságnak. Ezt különben Barabás Béla legutóbbi nyilatkozata is megerősíti. Szerinte az alaki andó kormányban részt vett volna a függetlenségi párt és a 67-es pártoknak azok a hívei, akik az általános választói jog alapján állottak. Miután — ugymond — sem a néppárt, sem az alkotmánypárt nem ezen az alapon állott, tehát azok a 67-esek, akik a függetlenségi párttal együtt részt vettek volna a tervezett kabinetben, a haladó párt tagjai lettek volna.

Polónyi sajtópöre.

Budapest, február 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) Miután a képviselőház Polónyi Géza sajtópörében Lengyel Zoltán

mentelmi jogát felfüggesztette, Rutkai vizsgálóbíró még e héten megkezdi a tanukihallgatásokat s az idézéseket holnap már szétküldi. Elsősorban azonban Lengyel Zoltánt hallgatja ki, ami szintén e héten fog még megtörténni.

Az udvarnagyp állapotja.

Budapest, február 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A beteg Apponyi Lajos gróf udvarnagyp állapotában olyan tartós javulás állott be, hogy az orvosi jelentések kiadása szükségtelenné vált.

Az autonóm vámtarifa.

Budapest, február 21. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház közigazdasági bizottsága ma délutáni ülésén megkezdi az autonóm vámtarifa tárgyalását. Az ülésen Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter nyilatkozni fog, amely elé nagy érdeklődéssel tekintenek.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1907. február 21.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzése.

Buza	100 kilogr. ára		100 kilogr. ára	
	Kilós	kor.-tól kor.-ig	Kilós	kor.-tól kor.-ig
Tiszavidéki	75	—	79	15.15 15.65
Pestvidéki	74	—	78	14.75 15.10
Bánsági	75	14.30	79	—
Bácskai	75	14.40	78	15.05 15.35
Szerbiai	76	—	79	—

Egyéb gabonanevetek		100 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig
Rozs	elsőrendű	—	13.15 13.35
	középmínőségű	—	13. — 13.05
Árpa	takarmányáru I. r.	—	13.20 13.50
	másodrendű	—	—
Köles	—	—	—
Zab	elsőrendű	—	15. — 15.50
	középmínőségű	—	—
Tengeri	belföldi új	—	10.20 10.40
	román vagy bolgár	—	—
Repece	cinquantin	—	—
	káposzta	—	—

Határidő-üzlet.

Budapest, február 21. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tözsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:
 Buza (áprilisra 1907.) . . . 15.10 — —
 Buza (okt. 1907.) . . . 15.82 — —
 Rozs (áprilisra 1907.) . . . 13.70 — —
 Zab (áprilisra 1907.) . . . 14.98 — —
 Tengeri (májusra 1907.) . . . 10.44 — —

Dr. Brajjer Lajos távollétében a szerkesztésért felelős Somfai János.

Közigazdaság.

Takarékpénztári közgyűlések.

- Február 24. A „B. komlósi takarékpénztár” közgyűlése.
- Február 24. A „Beodra-karlovai takaré- és előleg-szövetkezet” közgyűlése.
- Február 24. A „Beodra-karlovai önszegélyző szövetkezet” közgyűlése.
- Február 24. A „Jarkováci népbank részvénytársaság” közgyűlése.
- Február 24. Az „Antalfalvai előlegezési és hitelügylet mint szövetkezet” közgyűlése.
- Március 7. Az „Eleméri takaré- és előleg- és hitel-szövetkezet” közgyűlése.
- Március 10. A „Nagybecskereki takaré- és előlegezési társulat” közgyűlése.

Nem kidobott pénz.

hanem határozottan gyümölcsötető tőke az, amit a Scott-féle Emulsio-ért kiadunk, mert a jó, erőteljes egészség mindig többet ér a vagyonnal. A Scott-féle Emulsio a legjobb norvégiai gyöcsukamájolajat tartalmazza és kizárólag csakis ezt a minőséget használják a Scott-féle Emulsio készítésére. A magában sajátos Scott-féle készítési eljárás 30 éven át gyűjtött tapasztalatoknak és tanulmányoknak az eredménye. Ezen szer rendkívüli hatás-erővel bír és ott, ahol betegséget gyógyítani, vagy a betegség pusztító következményeit kell leküzdeni, gyors és biztos sikert ér el. A közönséges csukamájolajjal megközelíthetőleg sem lehet oly kedvező, biztos eredményeket elérni, mint a Scott-féle Emulsio-val.



A Scott-féle Emulsio valódiságának jele a „hátnagy csukahalat vivő halász” védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beklüldése ellenében mintával bérmentve szolgál.

Dr. BUDAI EMIL „Városi gyógyszer-tár” BUDAPEST, IV., VÁCI-UTCA 34/50.

Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f.

Kapható minden gyógyszer-tárban.

Vonatok érkezése és indulása
Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.
Érvényes 1906. október hó 1-től.

Érkezik:
a) A nagybecskereki pályaudvarra:
Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.
Pancsováról: délután 5 óra 40 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5 óra 33 perc.
Szegedről: (motorkocsi) d. e. 9 óra 47 perc.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 48 p.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:
Zsombolyáról, Verseczről, Alibanáról és Temesvárról: este 8 óra 05 p.
Módesről: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 p.
Pancsováról: reggel 8 óra 27 p.
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 7 óra 05 p.
Bégaszentgyörgyről: (keskenyvágányu vonal) délután 4 ó.

Indul:
a) A nagybecskereki pályaudvarról:
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 5 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 10 óra 10 p.; este 6 óra 46 p.
Szegedre: (motorkocsi) d. u. 1 óra.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:
Zsombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 35 p.
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibanarra: reggel 3 óra 33 p.
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 25 p.
Módesra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 33 p.
Bégaszentgyörgyre: (keskenyvágányu vonal) délután 12 óra 20 perc.

Nyomdász-tanuló
16 családból
azonnal felvétetik.
Bővebbet e lap kiadóhivatalában.
(23-x17)

A törökbecsei járás főszolgabírájától.
1059. ex sz. 1907. 208-33
Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye törökbecsei járásához tartozó Törökbecse községben üresedésben levő községi irnoki állásra ezenel pályázatot hirdetek.
Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy kellően felszerelt kérvényüket hozzám f. évi március hó 15-ig nyujtsák be, mert a később érkezöket nem fogom figyelembe venni. Az irnoki állás javadalmazása: 720 korona évi fizetés.
Törökbecse, 1907. évi február hó 16-án.
Dr. Csávósy Ignác,
főszolgabíró,
vm. tb. főjegyző.

EGY HÁZ
800 □-öl terjedelmű üzlettel és gabona-raktárakkal, a Tomaseváci országuton, mely Nagybecskerek, Pancsova és Verseccel van összekötve, eladó.
Vevők legkésőbb március hó 20-ig jelentkezhetnek a tulajdonosnál
FEILER FRIGYES,
(210-18.2) háztulajdonos.

Nagybecskereki kaszinó-társulat.

Meghívó.
A Nagybecskereki kaszinó-társulat 1907. évi március hó 3-án délelött 11 órakor a kaszinó nagytermében

rendes közgyűlést
tart, melyre a társulat tagjai tisztelettel meghivatnak.

- Tárgysorozat:**
1. Igazgatói jelentés 1906 évről.
 2. Az 1906. évi számadás bemutatása.
 3. A számvizsgáló-bizottság jelentése és ennek alapján a felmentvény megadása.
 4. A könyvtárnok jelentése.
 5. A választmány kiegészítő választása.
 6. Az 1907. évi költségvetés megállapítása.
 7. Indítványok.

Szávits Sándor, társulati jegyző. Franz J. L., társulati igazgató.

Kivonat az alapszabályokból. 14. §. A közgyűlésen csak azon tagok bírnak szavazati joggal, kik tagsági díjaikkal hátralékban nincsenek. (213-21)

Hirdetmény.

Ó-Telek községe egy 7 éves sárga szőrű kiselejtezett **tenyészmént** folyó évi március hó 1-én délelött 9 órakor nyilvános árverésen elad.
Előljáróság.
(211-3.2)

Szeged-nagykikinda-nagybecskereki egyesült h. é. vasut.

Érvényes: 1906. évi október hó 1-étől.

Oda										Szeged—Karlova—Nagybecskerek.										Vissza									
Sz.-v.			V.-v.			Motorkocsi menetek				146.				Motorkocsi menetek			V.-v.			Sz.-v.									
4702			4704			4708 4710 4716								4707 4709 4715			4713			4705			4703			4701			
I-III.			I-III.			II-III. osztály								II-III. osztály			I-III.			I-III.			I-III.			I-III.			
645	1010	940	—	—	225	—	—	—	830	ind.	Budapest ny. p. u. (136)	—	—	—	115	—	—	—	—	—	620	—	—	715	—	—			
1046	1230	1123	—	—	422	—	—	—	1204	érk.	Kecskemét (136)	—	—	—	1121	—	—	—	—	—	445	821	—	408	—	—			
1049	1230	1146	—	—	451	—	—	—	500	—	Kis-Kun-Félegyháza (136)	—	—	—	1054	—	—	—	—	—	420	717	—	323	—	—			
1222	—	1115	—	—	559	—	—	—	820	—	Szeged-Rókus (145)	—	—	—	258	627	—	—	—	—	345	—	—	242	—	—			
155	1251	—	—	—	332	510	951	604	ind.	Szeged (136 145)	—	—	—	714	1212	549	915	—	—	—	—	—	255	1232	—				
158	1256	—	—	—	337	515	955	608	ind.	Uj-Szeged	—	—	—	710	1236	544	911	—	—	—	—	—	251	1228	—				
206	103	—	—	—	344	523	1002	616	érk.	Szöreg (136)	—	—	—	700	1232	535	901	—	—	—	—	—	243	1220	—				
213	105	—	—	—	347	524	1003	617	ind.	Szöreg	—	—	—	659	1231	532	854	—	—	—	—	—	241	1219	—				
218	114	—	—	—	357	532	1009	624	↑	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	—	—	—	652	1225	525	845	—	—	—	—	—	233	1211	—				
227	119	—	—	—	403	537	1014	629	↑	*Vedresháza 3. sz. őrház (f. m. h.)	—	—	—	646	1220	520	836	—	—	—	—	—	228	1205	—				
234	127	—	—	—	412	545	1020	636	↑	*Gyála	—	—	—	639	1214	513	829	—	—	—	—	—	221	1167	—				
243	135	—	—	—	425	552	1026	643	↑	Szerb-Keresztur	—	—	—	632	1208	507	820	—	—	—	—	—	213	1149	—				
258	145	—	—	—	436	602	1035	653	↑	*Kupuszina (r. h.)	—	—	—	621	1158	456	808	—	—	—	—	—	208	1134	—				
312	202	—	—	—	501	619	1051	710	↑	Törökkanizsa	—	—	—	612	1150	447	759	—	—	—	—	—	155	1130	—				
321	216	—	—	—	518	634	1104	724	↑	Szanád	—	—	—	550	1129	425	733	—	—	—	—	—	132	1110	—				
—	—	—	—	—	529	—	—	733	↑	Csóka	—	—	—	540	1120	416	721	—	—	—	—	—	121	1059	—				
322	225	—	—	—	544	644	—	734	↑	Csóka	—	—	—	539	—	415	711	—	—	—	—	—	120	1057	—				
335	233	—	—	—	600	—	—	751	↑	Tisza-Szt.-Miklós	—	—	—	527	—	403	657	—	—	—	—	—	107	1044	—				
349	252	—	—	—	624	711	—	807	↑	Pádé	—	—	—	512	—	348	639	—	—	—	—	—	1252	1029	—				
403	306	—	—	—	640	725	—	822	↑	*Esztermajor	—	—	—	457	—	333	616	—	—	—	—	—	1236	1013	—				
415	319	—	—	—	700	737	—	834	↑	Bocsár	—	—	—	445	—	321	602	—	—	—	—	—	1225	1001	—				
425	329	—	—	—	711	747	—	844	↑	Karlova	—	—	—	435	—	308	549	—	—	—	—	—	1213	949	—				
V.v. 4712	—	—	—	—	—	—	—	—	—	érk.	Nagykikinda (147)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
610	409	—	—	—	1021	850	—	554	ind.	Nagykikinda (147)	—	—	—	350	—	280	350	—	—	—	—	—	1110	713	—				
350	220	713	—	—	—	657	—	—	—	—	—	—	—	—	—	409	—	—	—	841	—	—	109	1021	—				
444	344	757	—	—	755	—	—	—	ind.	Karlova (147)	—	—	—	—	—	253	—	—	—	—	—	754	1158	923					
455	354	817	—	—	804	—	—	—	↑	Beodra	—	—	—	—	—	245	—	—	—	—	—	745	1149	913					
505	404	817	—	—	812	—	—	—	↑	*Vinczeér	—	—	—	—	—	236	—	—	—	—	—	735	1139	901					
550	425	840	—	—	843	—	—	—	↑	Török-Becse-Aracs	—	—	—	—	—	215	—	—	—	—	—	715	1119	838					
610	443	853	—	—	901	—	—	—	↑	Kumán	—	—	—	—	—	148	—	—	—	—	—	657	1101	754					
639	502	917	—	—	916	—	—	—	↑	Melencze	—	—	—	—	—	134	—	—	—	—	—	643	1047	735					
701	518	933	—	—	933	—	—	—	↑	Elemér	—	—	—	—	—	116	—	—	—	—	—	622	1026	708					
718	533	945	—	—	947	—	—	—	↑	Nagybecskerek	—	—	—	—	—	100	—	—	—	—	—	607	1010	645					
1200	1041	—	—	—	—	—	—	—	érk.	Pancsova	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	125					
—	—	—	—	—	—	—	—	—	érk.	Szécsány (148)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					

Oda										Nagykikinda—Karlova.										Vissza									
V.-v.			Sz.-v.			147.				Sz.-v.			Sz.-v.			Sz.-v.			V.-v.										
4812			4808			4802 4804 4806 4810				4801			4803			4805			4807			4809			4811				
I-III.			I-III.			I-III.				I-III.			I-III.			I-III.			I-III.			I-III.			I-III.				
645	1010	753	—	—	940	—	—	—	830	ind.	Budapest ny. p. u. (136)	—	—	—	115710	—	—	630	—	—	—	—	—	—	—	—	715	—	—
—	—	—	—	—	940	—	—	—	830	ind.	Temesvár-Józsefváros (136)	—	—	—	813	—	—	285	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
351	700	1100	—	—	230	—	—	—	423	ind.	Nagykikinda (136)	—	—	—	610	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	409	1031	—
414	722	1120	—	—	250	—	—	—	448	ind.	*Váalom	—	—	—	544	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	349	1008	—
430	737	1134	—	—	304	—	—	—	502	érk.	Karlova (146)	—	—	—	526	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	334	953	—